

JTA公認翻訳専門職資格試験

Certified Professional Translator Test

< 受 験 案 内 >

I T時代の

プロフェッショナル・トランスレーターへ

一般社団法人日本翻訳協会（J T A : Japan Translation Association）では、永年にわたって翻訳者の能力を認定する<翻訳技能認定試験（翻訳検定）>を実施し、延べ3万人以上の方が受験されました。

2008年12月より、名称を「J T A公認翻訳専門職資格試験」と改め、従来の会場試験からインターネットによる在宅型の試験に変更、試験内容も一新しました。

今後のビジネスコミュニケーション、特に翻訳ビジネスにおいては、インターネットを使いこなすこと、すなわち I T 能力が重要な要素となってきます。今では世界のビジネス市場は、多言語マーケットとなっており、グローバル化の深化によって、I T ツールを使えば、世界のどこにいても翻訳サービスが提供できます。そこで、日本翻訳協会はこのような時代の変化に対応して、世界に通用する、新たなプロフェッショナル・トランスレーターの実像を構築し、世に広めるとともに、その専門能力の資格認定をすることが必要であると考え、2008年12月7日（日）に第1回、その後3ヵ月ごとに「J T A公認翻訳専門職資格試験」を実施してきました。

受験を希望される皆様には、以下の内容をよく読み、<受験申請書・受験記入上の注意>に従って出願手続きをしてください。

「JTA 公認翻訳専門職資格試験」について

1. 試験概要

試験は以下の3科目となります。

A) 試験科目 :

＜英語部門＞

第1科目：翻訳文法技能試験(Language & Cultural Competence Test)

＜中国語部門＞

第1科目：以下のどちらか1科目または両方受験可

- 1) 中日翻訳文法技能試験
- 2) 日中翻訳文法技能試験

＜共通部門＞

第2科目：翻訳 IT 技能試験(IT Competence Test)

第3科目：翻訳マネジメント技能試験(Managerial Competence Test)

B) 第4科目の「翻訳専門技能試験」は以下の試験より1分野を選んで受験してください。

*試験実施日はそれぞれ違いますのでご注意ください。

① JTA 公認 出版翻訳能力検定試験

●試験分野：

- 1) 絵本翻訳能力検定試験 (英日)
- 2) ヤングアダルト・児童書翻訳能力検定試験 (英日)
- 3) エンターテインメント小説翻訳能力検定試験 (ミステリー、SF、ファンタジー、ホラー) (英日)
- 4) スピリチュアル翻訳能力検定試験 (英日)
- 5) 一般教養書 (ビジネス関連) 翻訳能力検定試験 (英日)
- 6) 一般教養書 (サイエンス関連) 翻訳能力検定試験 (英日)
- 7) [日英] 出版翻訳能力検定試験 (フィクション分野)
- 8) [日英] 出版翻訳能力検定試験 (ノンフィクション分野)

② JTA 公認 ビジネス翻訳能力検定試験

- 1) [英日] IR・金融翻訳能力検定試験
- 2) [日英] IR・金融翻訳能力検定試験
- 3) [英日] リーガル翻訳能力検定試験
- 4) [日英] リーガル翻訳能力検定試験
- 5) [英日] 医学・薬学翻訳能力検定試験
- 6) [日英] 医学・薬学翻訳能力検定試験
- 7) [英日] 特許翻訳能力検定試験
- 8) [日英] 特許翻訳能力検定試験

③JTA 公認 中国語翻訳能力検定試験

- 1) 中日ビジネス一般翻訳能力検定試験
- 2) 日中ビジネス一般翻訳能力検定試験
- 3) 中国語リーガル翻訳能力検定試験

*上記「①JTA 公認 出版翻訳能力検定試験」、「②JTA 公認 ビジネス翻訳能力検定試験」及び「③JTA 公認 中国語翻訳能力検定試験」の試験の詳細及びお申込みは以下にアクセスして下さい。

① JTA 公認 出版翻訳能力検定試験

http://www.jta-net.or.jp/about_publication_exam.html

② JTA 公認 ビジネス翻訳能力検定試験

http://www.jta-net.or.jp/about_business_exam-2.html

③ JTA 公認 中国語翻訳能力検定試験

http://www.jta-net.or.jp/about_chinese_translation_exam.html

2. 認定資格取得条件 :

以下の1)~3)を全て満たせば「JTA 公認翻訳専門職(Certified Professional Translator)」と認定します。

- 1) 「JTA 公認 翻訳専門職資格試験」の3科目全てに合格
- 2) 「①JTA 公認 出版翻訳能力検定試験」、「②JTA 公認 ビジネス翻訳能力検定試験」又は「③JTA 公認 中国語翻訳能力検定試験」のいずれかの1分野、2級以上取得
- 3) 2次審査(翻訳経験2年以上の実績審査)に合格

*試験合格の有効期限:初めの試験合格(2級以上の取得)より5年以内

=====

「JTA 公認翻訳専門職資格試験」 実施概要

試験日 : Web ページよりご確認ください。

https://www.jta-net.or.jp/about_pro_exam.html

試験時間 : 第1科目 翻訳文法技能試験

(日本時間) <英語部門>10:00~11:30 (90分)

<中国語部門> (試験時間、各60分)

① 中日翻訳文法技能試験:10:00~11:00

② 日中翻訳文法技能試験:11:10~12:10

第2科目 翻訳IT技能試験(英・中共通)12:30~13:30

第3科目 翻訳マネジメント技能試験(英・中共通)13:45~14:15

試験場 : インターネットによる在宅試験

受験資格 : 国籍、性別、年齢を問わず

合否判定 : 科目ごとに合否判定、ならびにグレードを示します。

科目合格有効期間 : それぞれ5年間

認定資格取得条件 :

以下の1)~3)を全て満たせば「JTA 公認翻訳専門職(Certified Professional Translator)」と認定します。

- 1) 「JTA 公認 翻訳専門職資格試験」の3科目全てに合格
- 2) 「①JTA 公認 出版翻訳能力検定試験」又は「②JTA 公認 ビジネス翻訳能力検定試験」のいずれかの1分野、2級以上取得
- 3) 2次審査(翻訳経験2年以上の実績審査)に合格

*試験合格の有効期限:初めの試験合格(2級以上の取得)より5年以内

受験申請書のご記入について

1. <受験申請書>をダウンロードしてください。

https://www.jta-net.or.jp/about_pro_exam.html

2. *印の欄は、記入しないでください。

● 以下、ご記入ください。

3. 「JTA メンバーズ」の方、又は「JTA パートナース」の方は、会員番号

4. Web ページに掲載されているご希望の回及び受験日

5. 受験申請書の提出年月日

6. 受験科目 英語または中国語を選択

*英・中共通科目の翻訳 IT 技能試験、翻訳マネジメント技能試験のみ受験の方は
選択の必要はございません。

7. 氏名(フリガナ)、性別、生年月日、年齢、住所(フリガナ)、電話番号、
メールアドレス、最終学歴

(e-mail アドレスを記載する際、携帯電話のメールアドレスは使用しないでください)

8. 翻訳歴、学習歴

(お分かりでしたらご記入ください)

9. 職業等欄は、該当するものを選んでください。

10. JTA 公認翻訳専門職資格試験 合格歴

(お分かりでしたらご記入ください)

11. ご自身のお写真をご用意して所定の位置に貼り付けてください。

(カラーで3ヵ月以内に撮影、携帯電話のカメラ、デジカメで可)

証明写真を所定の位置に貼り付けることができない方は、添付データにして、「受験申請書」と同時にメールにてお送りください。

12. 受験申請書の写真の下在所定欄に受験料の①お振込み日、②お振込み金額、

③お振込み銀行名及び④お振込み名義人様をご記載ください。

13. 1) 以下の指定銀行に受験料をお振込みください。

銀行名 住信SBIネット銀行

支店名 法人第一支店(106)

口座番号 (普) 1942928

口座名義 一般社団法人日本翻訳協会 シヤ) ニホンホンヤクキョウカイ

*受験料につきましては、Web ページでご確認ください。

https://www.jta-net.or.jp/about_pro_exam.html

2) 海外在住者の方で、日本の振込口座に受験料のお支払いができない方のみクレジットカード決済(VISA, Master のいずれか、一括払のみ)がご利用いただけます。ご希望の場合は、<受験申請書>をお送りいただく際、必ず備考欄に「クレジットカード決済を希望」とお書き添えください。受験申請書受理後、受験番号のご案内とともに「申込フォーム」があります Web ページ(URL)をご連絡いたします。メール到着後3日以内にお支払い下さいますようお願いいたします。

14. <受験申請書>は以下の e-mail アドレスへ添付にてお送りください。

<cpt0812@jta-net.or.jp>

●申請書受理後

1. <受験申請書>の記入事項を確認のうえ、以下を e-mail で送信します。

- ・受験番号
- ・受験心得
- ・宣誓供述書

受験申請書をお送りいただいてから、1週間以上経過しても上記の内容のメールが届かない場合は、迷惑メールフォルダーなどをご確認ください。もし当協会からのメールがどのフォルダーにも届いていない場合は、お手数をおかけしますが、当協会事務局までご連絡くださいますようお願いいたします。また、試験の締切日に受験申請書をご提出くださり、当協会からの連絡がない場合は、試験日の2日前までに事務局までご連絡くださいますようお願いいたします。<cpt0812@jta-net.or.jp>

2. 試験終了後の試験結果につきましては、各試験日より1か月から1か月半ごろまでにメールにて通知致します。

*受験者の人数によりまして、結果のご案内が遅れる場合がございますのでご了承ください。

◆試験のキャンセルについて

試験をキャンセルした場合、受験料はご返金いたしませんのでご注意ください。ただし、試験の2日前までにメール等にてキャンセルのご連絡をくださった場合、一度のみ次回の試験に振り替えることができます。

以上